

Liebe Gäste! Wie wir alle wissen, ist der Sommerurlaub aufgrund von C..... heuer ein etwas anderer als sonst. Wir und unser Team haben hart gearbeitet, um alle behördlich verordneten Maßnahmen so angenehm als möglich für Sie, liebe Gäste, umzusetzen. Stets mit dem obersten Ziel für Ihre Gesundheit und Sicherheit zu sorgen. Wir haben Infoblätter ausgehängt und stellen Desinfektionsmittel und Einweghandschuhe zur Verfügung. Bitte helfen Sie mit, damit all unsere Gäste einen sorglosen Urlaub verbringen können!

Herzliche Dank, Familie Winkler, Karoline Turnschek & das gesamte Hotel Moser Team!

Dear guests! As we all know, the summer vacation due to C... .. this year is a little bit different than usual. We and our team have worked hard to implement all the officially prescribed measures as pleasantly as possible for you, dear guests. Always with the primary goal of ensuring your health and safety. We have posted information sheets all over the hotel and provide disinfectants and disposable gloves. Please help so that all of our guests can spend a carefree vacation!

Many thanks, the Winkler family, Karoline Turnschek & the entire Hotel Moser team!

- **Abendessen im Haupthaus / Dinner in the main building**
Wir bitten Sie, zwischen 18h und 19h30 zum Abendessen zu kommen. Küchenschluss ist um 20h.
We ask you to come to dinner between 6pm and 7.30pm. Our kitchen closes at 8pm.
- **Anreise / Check In**
Ihre Wohnung ist ab 14 Uhr bezugsfertig. Check in an der Hotelrezeption im Haupthaus / Check In:
From 2pm in the main building
- **Abreise / Check out**
Wir bitten Sie, Ihre Wohnung am Abreisetag **bis 10:00 Uhr** freizumachen und den Schlüssel an der Rezeption im Haupthaus abzugeben. Sollten Sie **vor 8:00 Uhr** abreisen checken Sie bitte am Vorabend aus und lassen Sie die Schlüssel in Ihrer Wohnung.
Please check out until 10am at the Reception desk in the main building and return your room key and your chip for the parking personally at the reception desk. In case of departure before 8am, please check out the evening before departure.
- **À la carte Menü / À la carte menu**
Möchten Sie unser Abendmenü á la carte bestellen? Eine Tischreservierung an der Rezeption ist unbedingt nötig! If you want to join our evening dinner menu á la carte? A table reservation at the reception desk is necessary!
- **Ansichtskarten und Briefstempel** erhalten Sie an der Rezeption im Haupthaus
Postcards and Stamps are available at the Reception desk in the main building
- **Arzt, Apotheke / Doctor, Pharmacie**
Dr. Müller, Techendorf - neben der evangelischen Kirche / at the municipal office
Telefon Nr. **+43 (0)4713 2216** / phone number: +43 (0)4713 2216
Ärztentruuf: **141** / Emergency Call: 141
Gerne ist man an der Rezeption behilflich! / We may help you at the reception desk
- **Bademäntel / Slipper** stehen Ihnen für die Dauer Ihres Aufenthaltes kostenlos zur Verfügung und können an der Rezeption abgeholt werden.
Bathrobes / bathing shoes are available free of charge during your stay at our hotel. Pick up at the reception desk.

Informationen von A-Z

- **Badestrand / Beach**
 Der hauseigene Privatbadestrand befindet sich direkt gegenüber dem Haus Sonnleiten. Zu jeder Wohnung gehört eine eigene Kabine im rechten Badehaus. Den Schlüssel für Ihre Kabine erhalten Sie beim Check-in. Wir bitten Sie, diesem bei Abreise wieder abzugeben. In Ihrer Kabine finden Sie auch Ihren Sonnenschirm. Die Liegen können Sie einfach vor den Badehütten entnehmen. Bitte stellen Sie diese nach Ihrem Badetag einfach wieder zurück und verwahren Sie Ihren Schirm in der Kabine. Bitte versperren Sie Ihre Kabine. Selbstverständlich können Sie auch das gesamte Privatstrandareal vor dem Hotel benützen. Schirme und Liegen stehen bereit. Ein eigener Badestrand für Gäste mit Hunden befindet sich vor dem Frisörsalon Ilse gegenüber des Hotels.
 The in-house private bathing beach is directly opposite the Sonnleiten house. Each apartment has its own cabin in the right bath house. You will receive the key for your cabin at check-in. We kindly ask you to return it to us on departure. You will also find your parasol in your cabin. You can simply remove the loungers in front of the bathing huts. Please just put it back after your bathing day and keep your umbrella in the cabin. Please lock your cabin. Of course you can also use the entire private beach area in front of the hotel. Umbrellas and couches are ready. A private beach for guests with dogs is located in front of the Ilse hairdressing salon opposite the hotel.

- **Brötchenservice / Bread service**
 Auf Wunsch wird Ihr Frühstücksgebäck direkt ins Haus geliefert. Bitte füllen Sie einfach die dafür bereitgestellte Karte aus und hängen Sie die Brötchentasche inkl. Bestellkarte am Vorabend auf den Haken vor der Haustüre rechts. Die Abrechnung erfolgt bei der Abreise.
 On request, your breakfast pastries can be delivered directly to the hosedoor. Please just fill out the card provided and hang up the bread bag including the order card the evening before the hook in front of the front door on the right. The settlement takes place on departure.

- **Hotelbar / Hotelbar**
 Unsere Hotelbar ist bis 23h geöffnet. Wir behalten uns eine frühere Sperrstunde vor. *Bitte unterzeichnen Sie Ihre Konsumationsbelege! Wir bitten um Verständnis, dass spätere Reklamationen nicht anerkannt werden können.*
 Our bar is open until 24pm at the latest. Please don't forget to sign your consummation record in case you want to have it on your room bill. Please note, that we can't handle later complaints. We may close earlier.

- **Blumen** werden gerne von unseren Mitarbeitern an der Rezeption im Haupthaus für Sie bestellt.
Flowers can be ordered at the reception desk in the main building.

- **Elektrische Geräte / Electric Devices**
 Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen dürfen keine stärkeren Geräte als Tauchsieder, Kaffeemaschine etc. im Gästezimmer verwendet werden. Unsere Normalspannung ist **220 Volt** Wechselstrom.
 Due to Austrian law it is not allowed to plug in **electric devices** with more than 220 Volt in hotel rooms.

- **Eltern haften für Ihre Kinder / Parents are liable for their children**
 Auf dem gesamten Areal haften Eltern für Ihre Kinder.
 Parents are liable for their children throughout the area.

- **Essensabmeldung / Signing off from dinner**
 Sie haben unsere Verwöhn Pension gebucht und sind zum Abendessen nicht da. Bitte melden Sie dies bis 12h an der Rezeption im Haupthaus. Wir bringen das Abendessen in Abzug (€ 10,00 / Person). *If you booked our fullboard but can't be here for dinner please let us know until 12am. We will discount 10,00 per person from your bill.*

- **Essenszeiten im Haupthaus / Meal times in the main building**
 Frühstück: 7h30 – 10h / **breakfast:** 7.30am to 10am
 Kuchenbuffet: 15h – 16h / **cake buffet:** 3pm – 4pm

Informationen von A-Z

Abendessen: Bitte kommen Sie zwischen 18h und 19h30 zum Abendessen
Please come to **dinner** between 6pm and 7.30pm.

- **Fahrräder / Bicycles**
stehen kostenlos im Fahrradkeller gegenüber des Haupteinganges des Hotels zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption. Bitte gehen Sie sorgsam mit unseren Rädern um und melden Sie Schäden und Mängel umgehend an der Rezeption.
Bicycles are free of charge. You find our bikes opposite to the hotel in the „Fahrradkeller“. Please come to the reception desk for further information. Please be carefull with our bikes. In case there is a damage, please let us know immediately!
- **Feuer / Fire regulations**
In jeder Wohnung befinden sich Brandmelder. Sollten Sie den Brandalarm versehentlich auslösen, bitten wir Sie, die Brandmelder durch Herunterdrehen zu deaktivieren. Bei Leerwerden der Batterien beginnt der Brandmelder zu piepsen. Bitte geben Sie uns in diesem Fall so schnell als möglich Bescheid.
Feuerlöscher befinden sich im Stiegenhaus jeder Etage.
Des Weiteren befinden sich Löschdecken im Küchenbereich jeder Wohnung.
Each apartment has fire detectors. If you trigger the fire alarm by mistake, we ask you to deactivate the fire detectors by turning them down. When the batteries become empty, the fire detector starts to beep. Please let us know as soon as possible. Fire extinguishers are located in the stairwell of each floor. Furthermore, there are fire blankets in the kitchen area of each apartment.
- **Fitnessraum / Gym**
mit TechnoGym Fitnessgeräten im 1. Stock im Haupthaus **von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr** geöffnet. Benützung auf eigene Gefahr! Kindern unter 16 Jahren ist die Benützung aus gesundheitlichen Gründen nicht gestattet.
Our **Gym** (first door on the right hand side after leaving the elevator in the first floor in the main building) is open from 8am to 8pm. Please note that children younger than 16 years are not allowed to use the Gym. Parents are responsible for their children. Use at your own risk.
- **Friseur / Hair dresser**
„Ilse's Haarstudio“ vis à vis des Hotels. Terminvereinbarungen unter der Telefonnummer 2210 oder an der Rezeption.
You find the **Hair dresser** „Salon Ilse“ just opposite of the hotel.
- **Frühstück im Haupthaus / Breakfast in the main building**
von **7h30 Uhr bis 10:00 Uhr** in unserem Speisesaal. Das Frühstück ist nur für den Verzehr im Restaurant bestimmt. Wir bitten Sie um Verständnis, dass für Gäste mit Frühstücksarrangement keine Platzreservierungen vorgenommen werden können. Wenden Sie sich für die Platzierung an unsere Servicemitarbeiter.
Our rich **breakfast buffet** is available from 7.30 to 10am. Please note, that in case of your booking with breakfast only we cannot guarantee a fixed table. So be sure to join our team at the reception desk to be seated.
- **Gottesdienste am Weissensee / Church Service**
Über die Zeiten für Gottesdienste informiert die Rezeption.
Church service times can be ask at the reception desk.
- **Griller am Strand / BBQ on the Beach**
Der Griller am Badestrand steht Ihnen kostenlos zur Verfügung. Damit auch die anderen Gäste wissen, dass der Griller reserviert ist benutzen Sie bitte die Reservierttafel unter dem Griller (Name und Uhrzeit) und stellen Sie diese gut sichtbar auf den Grill. Bitte hinterlassen Sie den Grillplatz sauber und entsorgen Sie den Müll. Danke!

Informationen von A-Z

The grill on the beach is available free of charge. So that the other guests know that the grill is reserved, please use the reservation board under the grill (name and time) and place it on the grill so that it is clearly visible. Please leave the barbecue area clean and dispose of the garbage. Thank you!

➤ **Gutscheine / Gift Coupons**

Verschenken Sie Urlaubszeit an Ihre Liebsten! Gutscheinbestellungen nehmen wir gerne an der Rezeption entgegen.

Gift coupons can be bought at the reception desk.

➤ **Hallenbad im Haupthaus – Tiefe 1,46 m / Wassertemperatur 28°C**

Täglich von 6:30 Uhr bis 21:00 Uhr für Sie geöffnet.

In dieser Zeit steht Ihnen auch die Infrarotkabine im Hallenbadbereich zur Verfügung. Auch die Massageliege können Sie kostenlos verwenden. Die **Saunen** sind – außer bei Schönwetter – ab 15h in Betrieb.

Eltern haften für Ihre Kinder.

Kinder unter 10 Jahren dürfen den Hallenbad- und Wellnessbereich

nur in Begleitung Erwachsener besuchen!

SPRINGEN, toben und schreien ist untersagt.

Hallenbad und Wintergarten werden aus Sicherheitsgründen videoüberwacht.

Pool in the main building

Depth: 1,40m / Temperature: 28 Degrees / Opening hours: daily from 6.30am to 9pm.

The infrared cabine next to the pool and the massage-chair can be swithed on during opening hours. **Saunas** are swithed on from 3pm (except fair weather – please tell us, if you want to use our saunas.

Parents are in charge for their children.

For children younger than 10 it is not allowed to use the wellnessarea on their own.

Jumping and shouting is not allowed!

Video surveillance for security reasons.

➤ **Handtücher / Towels**

für den Wellnessbereich und den Badestrand erhalten Sie leihweise kostenlos an der Rezeption im Haupthaus.

Towels for the **SPA** and the **beach area** can be picked of at the reception desk in the main building.

➤ **Haustüre / Entrance door**

Ihre Wohnungsschlüssel sperren die Eingangstüre. Bitte sperren Sie die Eingangstüre NICHT zu. Your Appartment keys open the main door. Please do not lock the main door!

➤ **Hunde / Dogs**

Ihr hoteltauglicher Vierbeiner ist bei uns herzlich willkommen. Aber nicht auf Stühlen, Tischen oder gar im Bett. Sollte es doch vorkommen, so stellen wir automatisch die Reinigungsgebühr in Rechnung. Gebühr für Hunde laut aktueller Preisliste.

Dogs are welcome at our hotel, but not allowed on beds, chairs or sofas. If so, it will be charged for cleaning. We charge for dogs according to our price list.

Sollte Ihr vierbeiniger Freund zum Abendessen mitkommen, verfügen wir über einen eigenen Speiseraum - wir bitten Sie, dies an der Rezeption bekannt zu geben. Achtung: Begrenzte Tischanzahl.

We provide a **dining room for guests with dogs**. Please book your table at the reception desk!

➤ **Internet / WIFI**

In Ihrer Wohnung steht Ihnen kostenloses WLAN zur Verfügung.

Informationen von A-Z

Name: *Sonnleiten-Hotspot*

Passwort: *Gastzugang46*

WIFI is free of charge.

Name: *Sonnleiten-Hotspot*

Passwort: *Gastzugang46*

➤ **Kostenfrei können Sie leihen / Free of charge**

Fahrräder, Nordic Walking Stöcke, Rucksäcke – bitte kommen sie zur Rezeption im Haupthaus.
Bicycles,, Nordic Walking sticks, backpacks – please come to the reception desk in the main building.

➤ **Kuchenbuffet (Inklusivleistung Verwöhpension)**

von **15:00 bis 16:00 Uhr. Cake buffet** (3-4pm) is included in your fullboard.

➤ **Kinderspielzimmer im Haupthaus / Kid's playing room in the main building**

im 1. Stock steht unseren kleinen Gästen von **8:00 Uhr bis 13:00 Uhr** und **15:00 bis 20:00 Uhr** zur Verfügung. Eltern haften für ihre Kinder! Spielsachen bitte nicht aus dem Kinderspielzimmer entfernen.

Our **kids-playing-room** (Nr. 43 in the 1st floor) is open from 8am to 1pm and 3-8pm. Please do not remove things! Parents are in charge of their children.

➤ **Lunchpaket / Lunchpackage**

Bei Tagesausflügen kann statt des Mittagessens ein Lunchpaket mitgenommen werden. Wenn Sie mit Verwöhpension gebucht haben, ist das Lunchpaket kostenfrei. **Bitte wenden Sie sich während des Frühstücks an unsere Mitarbeiter!**

Lunchpackage is included in our fullboard (instead of the lunch snack). Please refer to our breakfast-service staff.

➤ **Mängel / Defects**

Sollten in Ihrem Zimmer Mängel auftreten, melden Sie diese bitte unverzüglich an der Rezeption. Wir sind bemüht, diese so schnell wie möglich zu beseitigen. Eltern sind für Ihre Schützlinge verantwortlich und haften für entstandene Schäden.

In case there are any defects in your room, please inform as immediately! We are trying to fix it a.s.a.p.! Parents are responsible for their children.

➤ **Nicht stören / Do not disturb**

Wollen Sie nicht gestört werden? Bitte hängen Sie das Schild "*Nicht stören*" außen an die Zimmertüre.

You don't want to be disturbed? Please be sure, that you put the sign outside our door.

➤ **Notrufnummern / Emergency Call**

Rotes Kreuz	144 / Red Cross	144
Feuerwehr	122 / Fire Departement	122
Gendarmerie/Polizei	133 / Police	133
Euro-Notruf	112 / European Emergency Number	122
Vergiftungsinformations-Zentrale	01/4064343 / Poisoning Headquater	01/4064343
Wasserrettung	130 / Water Rescue	130

➤ **Parkplatz / Parking**

Ihr Parkplatz befindet sich gleich unterhalb vom Haus Sonnleiten. Ihr Parkplatz hat dieselbe Nummer wie Ihre Wohnung.

You find your parking space opposite to Haus Sonnleiten. Please use the same parking number as your appartement has.

- **Post** wird gerne an der Rezeption im Haupthaus zum Versand entgegengenommen. Mailings can be dropped at the reception desk in the main building.
- **Reservierungen / Pre-reservations**
Gerne nehmen wir Ihre Reservierung für Ihren nächsten Aufenthalt an der Rezeption entgegen. **Pre-Reservations** can of course be made at the reception desk.
- **Restaurantrechnung / Restaurant bill**
Ihre Getränkekonsumation wird auf Ihre Zimmerrechnung gebucht. **Bitte unterzeichnen Sie Ihre Konsumationsbelege vor Verlassen des Restaurants / der Bar.** Wir bitten um Verständnis, dass spätere Reklamationen nicht anerkannt werden können.
Your consumption is transferred to your room bill. **Please sign the control receipt directly before leaving the restaurant or the bar.** Please note, that later complaints can't be accepted.
- **Rezeptionszeiten / Opening hours – Reception desk**
Täglich von 8h – 21h. **Pausen:** 11h30 – 12h und 17h30 – 18h
Daily from 8am to 9pm. Breaks: 11.30 – 12am and 17.30 – 18.00pm
- **Ruderboote** stehen kostenlos am Steg zur Verfügung. Bitte melden Sie Schäden an der Rezeption. **Rawingboats** are free of charge at the beach.
- **Saunen / Saunas**
Genießen Sie: **Finnische Panoramasauna, Biosauna, Aromadampfbad, Infrarotkabinen, direkter Zugang zu unserer Sonnenterrasse.** Der Saunabereich ist ein **Nacktbereich**, bitte benützen Sie Sauatücher!
Haben Sie Verständnis, dass Kinder unter 16 Jahren diesen Bereich nicht alleine benützen dürfen. Die **Saunen** sind bei Wintersportwetter von 15h-21h in Betrieb; bei Schneeflöckchenwetter ab 12h.
We offer Finnish Sauna, Biosauna, Infrared Cabines and a Turkish bath in your SPA. The sauna area is a naked area. Please use towels and follow the sauna rules. Children younger than 16 years may not use the saunas without parents. The saunas are switched on from 3pm to 9pm (if the weather is not so good, we swith on at 12).
- **Schlüssel / Roomkey**
Wenn Sie Ihren Schlüssel nicht mitnehmen möchten, können Sie diesen gerne an der Rezeption im Haupthaus abgeben. **Bitte versperren Sie unbedingt Ihre Wohnung!** Für Wertgegenstände wird keine Haftung übernommen!
You may deposit your roomkey at the reception desk, if you don't want to take it with you. **Please lock your appartement!** For valuables no liability is assumed!
- **Sicherheit / Safety**
Bitte sperren Sie Ihr Zimmer immer ab und schließen Sie die Balkontüre, wenn Sie nicht am Zimmer sind.
Please be sure, that you locked your room and closed the balcony door when leaving the room.
- **Staubsauger / Safety**
Sie finden in der 2. und 3. Etage einen Staubsauger. You will find a vacuum cleaner on the 2nd and 3rd floors.
- **Tauchen / Scuba Diving**
Schnuppertauchen, geführte Tauchgänge Boot und Land und Tauchkurse sind bei uns täglich möglich. Melden Sie sich direkt im Divecenter (beim Abgang zum Badestrand) an.
Discover Scuba Diving, Guided Diving Trips and Divingcourses can be started daily. Please check in at the diving center opposite to the hotel on the way to our beach area.

Informationen von A-Z

- **Taxi / Taxiservice**
Für Taxireservierungen wenden Sie sich an die Rezeption.
Please ask at the reception desk

- **Tierarzt / Vet**
Sollten Sie Probleme mit Ihrem vierbeinigen Liebling haben, empfehlen wir Ihnen:
Dr. Thomas Fellerer (Steinfeld) ; Tel.Nr. 04717-6376
Dr. Herbert Ladstätter (Hermagor) ; Tel.Nr. 04282-2660
Dr. Guido Oberlojer (Greifenburg); Tel.Nr. 04713 290

- **Umwelt / Environement**
Da das tägliche Waschen der Handtücher die Umwelt stark belastet, bitten wir Sie, nur die zu waschenden Handtücher auf den Boden zu werfen. Glasflaschen, Papier, Zeitungen, Spraydosen, Batterien und Medikamente in die dafür vorgesehenen Recyclingtruhen am Gang entsorgen.
Please think of our environement and re-use your towels. Towels laying on the floor will be changed. Please be aware, that in Austria rubbish is sorted. You find boxes in each floor for aluminium, glass, paper, plastic and batteries.

- **Wäscherei / Laundry Service**
Wäscheservice im Hotel gegen Gebühr. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.
Laundry Service is possible against payment. Please ask at the reception desk.

- **Wäschewechsel / Laundry Change**
Hauseigene Wäsche (Hand- und Badetücher, Geschirrtücher, Putzlappen sowie Tischwäsche und Bettwäsche) wird während ihres Aufenthaltes jeweils Mittwochs (gilt natürlich nicht für Abreisetage) gewechselt werden. Bitte stellen Sie Ihren Wäschekorb mit der zu wechselnden Wäsche vor die Wohnungstüre. Wir stellen den neu befüllten Korb wieder vor Ihre Wohnungstüre. Sollten Sie zusätzlich etwas benötigen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.
In-house laundry (hand and bath towels, tea towels, cleaning rags, table linen and bed linen) will be changed during your stay on Wednesdays (of course not valid for departure days).
Please place your laundry basket with the laundry to be changed in front of the apartment door. We put the newly filled basket back in front of your apartment door. If you need anything else, please contact the reception.

- **Wellnessanwendungen und Massagen** können Sie gerne an der Rezeption buchen.
Massage and Wellness-Treatments can be booked at the reception desk.

- **Wünsche und Anregungen / Wishes and Suggestions**
Ihre Meinung liegt uns am Herzen und wir freuen uns über jedes persönliche Gespräch.
In case you have wishes our may suggest something please contact us – we are looking foward to a personal conversation.

- **Wohnungsschlüssel / Roomkey**
Bitte sperren Sie Ihre Wohnung unbedingt immer ab! Ihr Wohnungsschlüssel sperrt auch die Eingangstüre. Bitte diese aber immer unversperrt lassen. Sie können Ihren Wohnungsschlüssel an der Rezeption im Haupthaus abgeben, wenn Sie diesen nicht mitnehmen möchten. Für Wertgegenstände wird keine Haftung übernommen!
Please always lock your apartment! Your apartment key also locks the front door. Please leave this always unlocked. You can leave your apartment key at the reception in the main building if you do not want to bring it with you. For valuables no liability is assumed!

- **Zimmerrechnung / Invoice**
Ihre Zimmerrechnung können Sie bereits am Vorabend begleichen. Wir akzeptieren Bargeld, Visa, Master Card sowie EC-Karte.
Your room bill can be payed in cash, Visa, Mastercard or banc card. You may check your bill on the evening bevore checking out.